

**SMJERNICA VIJEĆA**  
**19. prosinca 1980. godine**  
**o usklađivanju zakona država članica**  
**koja se odnosi**  
**na područja vrijednosti nazivnih količina koje su**  
**dopuštene za određene pretpakirane proizvode**  
**(80/232/EEC)**

---

**Pročišćeni tekst Smjernice 80/232/EEC**  
**s unesenim izmjenama i dopunama**



► B

**SMJERNICA VIJEĆA**

**od 19. prosinca 1980. godine**

**o usklađivanju zakona država članica koja se odnosi na područja vrijednosti nazivnih količina koje su dopuštene za određene pretpakirane proizvode**

(80/232/EEC)

(OJ L 51, 25.2.1980., str. 1)

Izmjene i dopune:

Službeni list

► M1 Smjernica Vijeća 86/96/EEC od 18. ožujka 1986.

Br.	stranica	datum
L 80	55	25.3.1986.

► M2 Smjernica Vijeća 87/356/EEC od 25. lipnja 1987.

L 192	48	11.7.1987.
-------	----	------------

▼ B

## SMJERNICA VIJEĆA

od 19. prosinca 1980. godine

**o usklađivanju zakona država članica koja se odnosi na područja vrijednosti nazivnih količina koje su dopuštene za određene pretpakirane proizvode**

(80/232/EEC)

### VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA

na temelju ugovora kojim je uspostavljena Europska gospodarska zajednica, a posebno njegova članka 100.A;

na temelju prijedloga Povjerenstva <sup>(1)</sup>;

u suradnji s Europskim parlamentom <sup>(2)</sup>;

uzevši u obzir mišljenje Gospodarskog i socijalnog odbora te <sup>(3)</sup>;

uzimajući u obzir smjernicu Vijeća 76/211/EEC od 20. siječnja 1976. godine o usklađivanju zakona država članica koji se odnose na punjenje prema masi ili obujmu određenih pretpakiranih proizvoda <sup>(4)</sup> određuje dopuštene negativne pogreške u sadržaju takvih pretpakovina zajedno s oznakama i metodama provjere koje se moraju primjenjivati na takve pretpakovine da bi kolale u Zajednici;

uzimajući u obzir da navedena smjernica ne uklanja sve zapreke trgovini pretpakiranih proizvoda koje su posljedica (rezultat) razlika u zakonima o metrološkim svojstvima takvih proizvoda; uzimajući u obzir da posebno države članice imaju različite propise koji se odnose na obujam ili masu takvih proizvoda; uzimajući u obzir da se prema tomu takvi propisi moraju uskladiti;

uzimajući u obzir da se za dani proizvod u interesu veće razvidnosti tržišta mora što je više moguće smanjiti velik broj količina koje su bliske jedna drugoj kako bi se smanjio rizik zabune potrošača;

uzimajući u obzir da se ta smanjenja trebaju odnositi na spremnike pretpakiranih roba i proizvoda koji se prodaju prema masi ili obujmu;

uzimajući u obzir da Smjernica 71/316/EEC od 26. srpnja 1971. godine o usklađivanju zakona država članica koji se odnose na opće odredbe o mjerilima i metodama metrološkog nadzora <sup>(5)</sup>, posljednji put izmijenjena i dopunjena Ugovorom o pristupanju <sup>(6)</sup>, osigurava da se usklađivanje zahtjeva za označivanje određenih proizvoda, posebno što se tiče propisivanja pretpakiranih količina, može obuhvatiti posebnim smjernicama;

PRIHVATILO JE OVU SMJERNICU:

#### *Članak 1.*

► **M2** 1. ◀ Ova se smjernica primjenjuje na proizvode koji se nude na prodaju u pretpakovinama u skladu s člancima 1. i 2. Smjernice 76/211/EEC i koji su navedeni u njezinim dodacima; ona se ne smije primjenjivati na pretpakirane proizvode namijenjene samo za profesionalnu uporabu.

---

<sup>(1)</sup> OJ C 193, 18.8.1976., str. 3

<sup>(2)</sup> OJ C 30, 7.2.1977., str. 34

<sup>(3)</sup> OJ C 114, 11.5.1977., str. 30

<sup>(4)</sup> OJ L 46, 21.2.1976., str. 1

<sup>(5)</sup> OJ L 202, 6.9.1971., str. 1

<sup>(6)</sup> OJ L 73, 27.3.1972., str. 4

▼ **M2**

2. Iznimno od stavka 1., ova smjernica mora se također primjenjivati na prediva iz točke 11. dodatka I. prikazana u različitim oblicima pakiranja.

▼ **B***Članak 2.*

Proizvodi iz članka 1. moraju se razvrstati u tri skupine:

- a) proizvode koji se prodaju prema masi ili obujmu osim proizvoda iz točke b) i c)  
 Dodatak I. utvrđuje za svaki od tih proizvoda područje nazivnih količina sadržaja pretpakovina.
- b) proizvode koji se prodaju prema masi i obujmu i koji se nude za prodaju u čvrstim spremnicima navedene u dodatku II. osim proizvoda navedenih u dodatku I.  
 Dodatak II. za takve proizvode utvrđuje područje vrijednosti obujma za takve spremnike;
- c) proizvodi koji se nude za prodaju u aerosolnom obliku.  
 Dodatak III. za takve proizvode utvrđuje vrijednosti obujma kapljevite faze, a u slučaju kovinskih spremnika obujam takvog spremnika.

*Članak 3.*

Pretpakovine moraju u svim slučajevima pokazivati nazivnu masu ili obujam sadržaja proizvoda u skladu sa zahtjevima smjernice 76/211/EEC.

U slučajevima iz članka 2. b) i c), spremnici moraju također moraju pokazivati tako da to ne dovodi do brkanja s gornjom oznakom, njihov nazivni obujam u skladu s odredbama dodatka II. i točke 1 dodatka III, ili kad je to primjenjivo, oznaku europske norme navedene u tim dodacima.

*Članak 4.*

Ako se pakovina s više sadržaja sastoji od dviju ili više pojedinačnih pretpakovina područja vrijednosti navedena u dodacima I., II. i III. moraju se primjenjivati na te pojedinačne pakovine.

Kad se pakovina sastoji od dviju ili više pojedinačnih pakovina koje nisu namijenjene za pojedinačnu prodaju, na tu se pakovinu moraju se primjenjivati područja vrijednosti navedena u dodacima I., II. i III.

*Članak 5.*

Države članice ne mogu odbijati, zabranjivati ili ograničavati stavljanje na tržište pretpakovina koje zadovoljavaju zahtjeve ove smjernice na temelju njihove nazivne količine u slučaju pakovina navedenih u dodatku I. i točki 2. dodatka III., ili nazivni obujam njihovih spremnika u slučaju pakovina navedenih u dodatku II., ili zbog bilo kojeg od tih dvaju razloga u slučaju proizvoda navedenih u točki 1. dodatka III. Pretpakovine koje sadržavaju proizvode navedene u točki 11. dodatka I. mogu se nakon 31. prosinca.1989. godine označivati samo u nazivnim količinama danim u točki 11.

*Članak 6.*

Do 1. siječnja.1982. godine države članice ne smiju odbijati, zabranjivati ili ograničavati stavljanje na tržište pretpakovina koje zadovoljavaju zahtjeve smjernice 76/211/EEC, ako nazivna količina u spremniku ili obujam spremnika ima vrijednost koja nije prikazana u ovoj smjernici, a koje su stavljene na tržište država članica na datum njezina objavljivanja.

Prvi se stavak ne smije primjenjivati na mjere koje će poduzimati Ujedinjeno Kraljevstvo i Irska za određivanje područja u SI jedinicama.

▼ **B**

*Članak 7.*

Države članice moraju propisati mjere potrebne za usklađivanje s ovom smjernicom u roku od 24. mjeseca od njezinog objavljivanja te o tome moraju odmah obavijestiti povjerenstvo.

*Članak 8.*

Ova se smjernica upućuje državama članicama.

▼ **B***DODATAK I.***PODRUČJA NAZIVNIH KOLIČINA SADRŽAJA PAKOVINA**

1. PREHRAMBENI PROIZVODI KOJI SE PRODAJU PREMA MASI (količina u g)
  - 1.1 **maslac** (tarifni broj 04.03), **margarin, masti neživotinjskog i biljnog podrijetla (masti niske masnoće)**  
125 – 250 – 500 – 1000 – 1500 – 2000 – 2500 – 5000
  - 1.2 **Svježi sir osim "švicarskog" i drugi sirevi spremljeni na isti način** (tarifni broj 04.04, E I c)  
62.5 – 125 – 250 – 500 – 1000 – 2000 – 5000
  - 1.3 **Stolna sol i sol za kuhanje** (tarifni broj 25.01 A)  
125 – 250 – 500 – 1000 – 1500 – 2000 – 2500 – 5000
  - 1.4 **Fini šećer, crveni ili smeđi šećer za bombone**  
125 – 250 – 500 – 750 – 1000 – 1500 – 2000 – 2500 – 3000 – 4000 – 5000
  - 1.5 **Proizvode od žitarica** (isključujući dječju hranu)
    - 1.5.1 *Brašno od žitarica, zobenu krupicu, pahuljice, zobenu kašu, zobene pahuljice* (isključujući proizvode iz točke 1.5.4)  
125 – 250 – 500 – 1000 – 1500 – 2000 – 2500 <sup>(1)</sup> – 5000 – 10000
    - 1.5.2 *Pašta proizvode* (tarifni broj 19.03)  
125 – 250 – 500 – 1000 – 1500 – 2000 – 2500 – 3000 – 5000 – 10000
    - 1.5.3 *Riža* (tarifni broj 10.06)  
125 – 250 – 500 – 1000 – 1500 – 2000 – 2500 – 5000
    - 1.5.4 *Pripremljena hrana dobivena kuhanjem ili prženjem žitarica ili proizvoda od žitarica* (riža, kukuruzne pahuljice i slični proizvodi) (tarifni broj 19.05)  
250 – 500 – 1000 – 1500 – 2000 – 2500 – 5000
  - 1.6 **Sušeno povrće** (tarifni broj 07.05) <sup>(2)</sup>, **sušeno voće** (tarifni brojevi 08.01, 08.03 B, 08.04 B, 08.12)  
125 – 250 – 500 – 1000 – 1500 – 2000 – 2500 – 5000 – 7500 – 10000
  - 1.7 **Temeljna ili netemeljna pržena kava, cikorija ili nadomjestci za kavu**  
125 – 250 – 500 – 1000 – 2000 – 3000 – 4000 – 5000 – 10000
  - 1.8 **Zamrznuti proizvodi**
    - 1.8.1 *Voće i povrće i pretkuhani krumpir za čips*  
125 – 250 – 500 – 1000 – 2000 – 3000 – 4000 – 5000 – 10000
    - 1.8.2 *Fileti i porcije od riba, s kruhom ili bez kruha*  
125 – 200 – 300 – 400 – 500 – 600 – 800 – 1000 – 2000
    - 1.8.3 *Riblji prstići*  
150 – 300 – 450 – 600 – 900 – 1200 – 1500 – 1800
2. PREHRAMBENI PROIZVODI KOJI SE PRODAJU PREMA OBUJMU (količina u ml)
  - 2.1 **Sladoleđ u količinama većim od 250 ml**  
(isključujući sladoled čiji obujam nije određen oblikom spremnika)  
300 – 500 – 750 – 1000 – 1500 – 2000 – 2500 – 3000 – 4000 – 5000

<sup>(1)</sup> Nije valjan za zobena jela i zobene pahuljice.<sup>(2)</sup> Isključujući krumpir i sušeno povrće

▼ **B**

3. SUŠENA HRANA ZA PSE I MAČKE <sup>(3)</sup> (količina u g)  
200 – 300 – 400 – 500 – 600 – 800 – 1000 – 1500 – 2000 – 3000 – 5000 – 7500 – 10000
4. BOJE I PREMAZI PRIPREMLJENI ZA UPORABU (s ili bez dodanih otapala; tarifni broj 32.09 A II, isključujući raspršene pigmente i otopine) (količina u ml)  
25 – 50 – 125 – 250 – 375 – 500 – 750 – 1000 – 2000 – 2500 – 4000 – 5000 – 10000
5. KRUTA ILI PRAŠKASTA LJEPILA I ADHEZIVI (količina u g)  
25 – 50 – 125 – 250 – 375 – 500 – 750 – 1000 – 2000 – 2500 – 5000 – 8000 – 10000
6. PROIZVODI ZA ČIŠĆENJE  
(kruti i praškasti u g, kapljevine i paste u ml)  
između ostalog proizvodi za kožu i obuću, drvo i podne prostirke, za čišćenje štednjaka i kovina uključujući automobile, prozore i zrcala uključujući prozore i zrcala automobila (tarifni broj 34.05); sredstva za uklanjanje mrlja, ukrućivači i boje za kućnu uporabu (tarifni broj 38.12), kućni insekticidi (tarifni broj 34.02), kućni dezodoransi i nefarmaceutski dezinfektanti  
25 – 75 – 100 – 150 – 200 – 250 – 375 – 500 – 750 – 1000 – 1500 – 2000 – 5000 – 10000
7. KOZMETIČKI PROIZVODI: PRIPRAVCI ZA ULJEPŠAVANJE I TOALETU  
(kruti i praškasti u g, kapljevine i paste u ml)
  - 7.1 **Proizvodi za kožu i usnu higijenu**  
kreme za brijanje, kreme i losioni za sve svrhe, kreme i losioni za ruke, proizvodi za sunčanje, proizvodi za usnu higijenu (isključujući zubne paste)  
15 – 30 – 40 – 50 – 75 – 100 – 125 – 150 – 200 – 250 – 300 – 400 – 500 – 1000
  - 7.2 **Zubne paste**  
25 – 50 – 75 – 100 – 125 – 150 – 200 – 250 – 300
  - 7.3 **Proizvodi za njegu kose (osim boja) i proizvodi za kupanje**  
lakovi, šamponi, proizvodi za pranje, ušvršćivači kose, briljantini, kreme za kosu (isključujući losione za kosu iz točke 7.4), "kupke s mjehurićima" i drugi pjenasti proizvodi za kupanje i tuširanje)  
25 – 50 – 75 – 100 – 125 – 150 – 200 – 250 – 300 – 400 – 500 – 750 – 1000 – 2000
  - 7.4 **Proizvodi koji se temelje na alkoholu**  
koji sadrže manje od 3 % mjereno obujmom prirodnih ili sintetičkih parfemskih ulja i manje od 70 % etilnog alkohola: aromatične vode, losioni za kosu, losioni prije brijanja i poslije brijanja  
15 – 25 – 30 – 40 – 50 – 75 – 100 – 125 – 150 – 200 – 250 – 300 – 400 – 500 – 750 – 1000
  - 7.5 **Dezodoransi i proizvodi za osobnu higijenu**  
20 – 25 – 30 – 40 – 50 – 75 – 100 – 150 – 200
  - 7.6 **Prašci od talka**  
50 – 75 – 100 – 150 – 200 – 250 – 500 – 1000
8. PROIZVODI ZA PRANJE
  - 8.1 **Kruti toaletni i kućni sapuni (g)** (tarifni broj 34.01)  
25 – 50 – 75 – 100 – 125 – 150 – 200 – 250 – 300 – 400 – 500 – 1000
  - 8.2 **Mekani sapuni (g)** (tarifni broj 34.01)  
125 – 250 – 500 – 750 – 1000 – 5000 – 10000

---

<sup>(3)</sup> Proizvode sa sadržajem vlage manjim od 14 %

**▼ B**

- 8.3 **Sapuni u pahuljicama, čipsima itd. (g)** (tarifni broj 34.01)  
250 – 500 – 750 – 1000 – 3000 – 5000 – 10000
- 8.4 **Tekućine za pranje, čišćenje i čišćenje ribanjem te pomoćni proizvodi (tarifni broj 34.02) i hipokloridni preparati** (isključujući proizvode iz točke 6) (količina u ml)  
125 – 250 – 500 – 750 – 1000 – 1250<sup>(4)</sup> – 1500 – 2000 – 3000 – 4000 – 5000 – 6000 – 7000 – 10000
- 8.5 **Prašci za čišćenje ribanjem (g)**  
250 – 500 – 750 – 1000 – 3000 – 5000 – 10000
- 8.6 **Proizvodi za pretpranje i namakanje u praškastom obliku (g)**  
250 – 500 – 1000 – 2000 – 5000 – 10000
9. OTAPALA (ml)  
u smislu smjernice vjeća 73/173/EEC od 4. lipnja.1973. godine o usklađivanju zakona, propisa i upravnih propisa država članica koji se odnose na razvrstavanje, pakiranje i označivanje opasnih pripravaka (otapala)<sup>(5)</sup>  
25 – 50 – 75 – 125 – 250 – 500 – 1000 – 1500 – 2500 – 5000 – 10000
10. ULJA ZA PODMAZIVANJE (u ml)  
125 – 250 – 500 – 1000 – 2500 – 3000 – 4000 – 5000 – 10000

**▼ M2**

11. PREDIVA (količina u g) koja se sastoji od prirodnih vlakana (životinjskih, biljnih i mineralnih), kemijskih vlakana i njihovih smjesa  
10 – 25 – 50 – 100 – 150 – 200 – 250 – 300 – 350 – 400 – 450 – 500 – 1000  
Ta je vrijednost jednaka nehidriranoj masi prediva čija je dogovorena vlažnost utvrđena smjernicom 71/307/EEC.

**▼ B**

<sup>(4)</sup> Samo za hipokloride

<sup>(5)</sup> OJ L 189, 11.7.1973., str. 7.



## DODATAK II.

**PODRUČJE DOPUŠTENIH VRIJEDNOSTI OBUJMA SPREMNIKA**

Mora se primjenjivati norma EN 23, 1. izdanje (svibanj 1978. godine) i norma EN 76, 1. izdanje (prosinac 1978. godine) osim ako se proizvodi i područja obujma utvrđeni u tim normama razlikuju od onih koji su navedeni u ovome dodatku.

1. TRAJNI I POLUTRAJNI PROIZVODI U LIMENKAMA I STAKLENIM SPREMNICIMA: BILJNI PROIZVODI (VOĆE, POVRĆE, RAJČICE, KRUMPIR S IZNIMKOM ŠPAROGA, JUHE, SOKOVI OD VOĆA I POVRĆA I VOĆNI NEKTARI) ZA LJUDSKU UPORABU

- 1.1 **Limenke i stakleni spremnici** (obujam u ml)  
106 – 156 – 212 <sup>(1)</sup> – 228 <sup>(1)</sup> – 314 – 370 – 425 <sup>(1)</sup> – 446 <sup>(1)</sup> – 580 – 720 – 850 – 1062 – 1700 – 2650 – 3100 – 4250 – 10200

- 1.1.1 **Dodatni popis za čaše za vodu:**  
53 – 125 <sup>(2)</sup> – 250 <sup>(2)</sup>

- 1.2 **Popis obujma dopuštenih za posebne proizvode** (obujam u ml)

*Gljive:* 26 – 53 – 71 – 106 – 212 – 425 – 720 – 850

*Rajčice:*

koncentrati: 71 – 142 – 212 – 370 – 425 – 720 – 850 – 3100 – 4250

oljuštene i neoljuštene: 236 – 370 – 425 – 720 – 850 – 2650 – 3100

*Voćni kokteli i voće u sirupu:* 106 – 156 – 212 <sup>(1)</sup> – 228 <sup>(1)</sup> – 314 – 370 – 425 <sup>(1)</sup> – 446 – 580 – 720 – 850 – 1062 – 1700 – 2650 – 3100 – 4250 – 10200

2. VLAŽNA HRANA ZA MAČKE I PSE (obujam u ml)  
212 <sup>(1)</sup> – 228 <sup>(2)</sup> – 314 – 425 <sup>(1)</sup> – 446 – 850 – 1062 – 1700

3. PROIZVODI ZA PRANJE I ČIŠĆENJE U PRAŠKASTOM OBLIKU  
Vrijednosti obujma i pretpakovina moraju biti sljedeći:

<i>Paket br.</i>	<i>Obujam u ml</i>
E 0.5	375
E 1	750
E 2	1500
E 3	2250
E 5	3750
E 10	7700
E 15	11450
E 20	15200
E 25	18950
E 30	22700
<i>Bubanj br.</i>	
E 5	3950
E 10	7700
E 15	11450
E 20	15200
E 25	18950
E 30	22700

<sup>(1)</sup> Te će se vrijednosti obujma ponovno razmotriti najkasnije za pet godina od datuma prihvaćanja ove smjernice.

<sup>(2)</sup> Dopuštene vrijednosti obujma u razdoblju od 10 godina od datuma prihvaćanja ove smjernice.

▼ **B***DODATAK III.*

**PODRUČJA OBUJMA ZA PROIZVODE KOJI SE PRODAJU U AEROSOLIMA  
S IZNIMKOM PROIZVODA KOJI SU ISKLJUČENI  
IZ TOČKE 7.4 DODATKA I. I MEDICINSKIH PROIZVODA**

▼ **M1**

Iznimno od članka 8. stavka 1. (e) Smjernice Vijeća 75/324/EEC od 20. svibnja 1975. godine o usklađivanju zakona država članica koji se odnose na aerosolne dispenzere <sup>(1)</sup>, proizvode koji se prodaju u aerosolima koji su sukladni sa zahtjevima ove smjernice na smiju se označivati nazivnom masom ili nazivnim sadržajem.

▼ **B**

## 1. PROIZVODI KOJI SE PRODAJU U KOVINSKIM SPREMNICIMA:

Obujam kapljevite faze u ml	Vrijednosti obujma spremnika u ml za:	
	Proizvode punjene ukapljenim plinom	(a) Proizvode punjene samo komprimiranim plinom (b) Proizvode punjene dušičnim oksidom ili ugljičnim dioksidom ili njihovim smjesama kad proizvod ima Bunsenov koeficijent od 1,2 ili manji
25	40	47
50	75	89
75	110	140
100	140	175
125	175	210
150	210	270
200	270	335
250	335	405
300	405	520
400	520	650
500	650	800
600	800	1000
750	1000	—

2. PROIZVODI KOJI SE PRODAJU U PROZIRNIM ILI NEPROZIRNIM STAKLENIM SPREMNICIMA (obujam kapljevite faze u ml):  
25 – 50 – 75 – 100 – 125 – 150

<sup>(1)</sup> OJ No L 147, 9.6.1975., str. 40.